

# Hermosa Split

## Croacia



Sanja Pokrajac

# **Sanja Pokrajac**

# **Hermosa Split-Croacia**

## **Аннотация**

Guía y conversaciones en croata

He decidido incluir en esta guía no solo algunos consejos sobre los lugares históricos y las bellezas de la Split desconocida, sino también las herramientas lingüísticas necesarias para disfrutar completamente del viaje y para poderse expresar en cualquier situación. Espero que resulte ser una guía útil a todo viajero que tenga la curiosidad no sólo de conocer los lugares desconocidos, sino también de aprender un idioma. Buen viaje

# Содержание

Introducción	5
Gastronomía croata	8
Frases	10
NÚMEROS CARDINALES	14
NÚMEROS ORDINALES	17
MEDIDAS	19
MESES DEL AÑO	20
LAS CUATRO ESTACIONE	21
FELICIDADES	22
VIAJE EN COCHE	24
AEROPUERTO	26
TREN	27
AUTOBÚS	29
CAMBIO DE DIVISAS	31
Конец ознакомительного фрагмента.	32

Sanja Pokrajac

Hermosa Split – Croacia

Guía y conversaciones en croata

Traducido por Daniele Minà

Copyright © 2020 Sanja Pokrajac

# Introducción

Split es una de las ciudades más fascinantes y más visitadas del Mediterráneo. Los turistas llegan de todo el mundo, atraídos por su hospitalidad, su excelente cocina casera, su arquitectura histórica, su arte religioso, su vida nocturna y, por supuesto, por la diversión que ofrecen sus playas. La atracción principal ha sido desde siempre el Palacio de Diocleciano, con su arquitectura romana que se asoma directamente al puerto de Split y que constituye una pequeña ciudad, en mármol y piedra blanca, dentro de la ciudad. Protegido por las murallas de 26 metros de alto serpentea un auténtico laberinto donde todavía se encuentran algunas estructuras religiosas: en la parte norte, por ejemplo, están la Catedral de San Domnius - Katedrala Svetog Dujma (pronunciación: Katedrala Svetog Dúima) y la iglesia en miniatura de San Martín - Crkva Svetog Martina (Tsrkva Svetog Martina). A lo largo de esas murallas hay cuatro puertas. El peristilo del palacio coincide también con el centro de Split. Se trata de la plaza central del edificio, que solía ser rodeada por varios templos levantados en honor al emperador Diocleciano. Hoy en día, al pararse delante de esos templos, sigue siendo posible imaginar su antigua magnificencia.

No se pueden pasar por alto el Museo marítimo croata – Pomorski muzej (Pomorski musey), situado en un edificio del siglo XIX en la fortaleza de Gripe (Gripe), el Museo etnográfico,

en el Palacio de Diocleciano, ni el Museo de arte del célebre escultor croata Meštrović (Meshtrovich). Bastante cerca del centro se encuentra también el Museo arqueológico, con sus restos que se remontan a la época prehistórica, medieval y paleocristiana. No menos imperdible es el Museo de la ciudad de Split, colocado en un palacio gótico del siglo XV, que aglutina toda la historia de esta ciudad. Además, para conocer Split y Dalmacia a través de una experiencia sensorial, no hay más que visitar el Museo de los sentidos y sus atracciones que eliminan la frontera entre lo real y lo imaginable.

Por último, es imprescindible visitar la colina Marjan (Márian), cuyos jardines y terrazas ofrecen vistas impresionantes.

Entre las actividades al aire libre, mucho éxito tiene la visita a la montaña Mali Kozjak (Mali Kósiak), a 1207m de altitud, que se yergue sobre la Ciudad de los Castillos de Split.

Si callejeáis por Split, sin duda acabaréis viendo la gran estatua de San Gregorio – Sveti Grgur (Sveti Grgur), el santo patrón de la Iglesia católica croata. Según la leyenda, basta con tocarle el pulgar del pie al santo para que se conceda un deseo.

Las playas más conocidas de Split son Bačvice (Bachivitse), Ježinac (Yeynats), Žnjan (Sñan) y Firule (Firule).

También las excursiones y los paseos de un día están muy bien organizadas. Se pueden visitar las islas de Brač (Brachi), Šolta (Sholta) o Hvar (Jvar), con la famosa Cueva Azul. Imposible irse sin visitar los espectaculares lagos de Plitvice (Plítvitse) y el

Parque Nacional de las cataratas de Krk.

Bastante cerca del parque se encuentra el precioso pueblo de Trogir (Tróguir), totalmente de piedra y reconocido como patrimonio UNESCO, junto con las maravillosas playas en sus alrededores.

Otra actividad muy excitante es el rafting de 12km en el río Cetina (Chetina), el más rico en agua de toda Dalmacia.

Sin alejarse mucho, aunque en el Estado de Bosnia y Herzegovina, se encuentran las cataratas de Kravice (Krátitse), la ciudad de Móstar, con sus bazares al estilo otomano y su puente símbolo de la última guerra en los Balcanes, y Međugorje (Medyugorie), lugar religioso donde apareció la Virgen María, que muchos fieles de todo el mundo visitan cada año.

La capital de Croacia es Zagreb. El clima dálmata es mediterráneo, con inviernos templados y temperaturas medias anuales de aproximadamente 15°C. Dalmacia es una región geográfica situada en la costa este del mar Adriático. En las llanuras del norte de Croacia el clima es continental. Con respecto a las áreas marítimas del norte, como Rijeka e Istria, en Dalmacia las tormentas veraniegas son mucho menos frecuentes. La religión principal es la cristiana católica. Croacia pertenece a la Unión Europea y su moneda local es la kuna. Se puede usar cualquier tarjeta telefónica europea sin coste adicional.

# Gastronomía croata

Muchos restaurantes croatas ofrecen una amplia variedad de bebidas alcohólicas destiladas en sus bodegas. Son excelentes las aguardientes de vid (lozovača - lósovacha), de peras (viljamovka – víllamovka), de manzana (jabukovaca - yábukovacha), de hierbas (travarica – trávaritsa) y de membrillo (dunjevača - dúñevacha). Hay también varios vinos tintos y blancos como Malvazija (Malvasía), Dingač (Dingachi), Pošip (Poship), Muškat (Mushkat) Merlot, Rizling (Riesling), Pinot noir, Sauvignon, Cabernet y muchos más. Además de todos los premios recibidos en varias exposiciones mundiales, tal vez los vinos croatas se describan mejor a través de las palabras de un productor croata, quien dijo: “Si respetas la uva en la viña, esa uva te respetará en la botella”.

Las especialidades croatas se cocinan sobretodo a la parrilla. Hay platos de pescado fresco, por supuesto, pero también de carne mixta – costillas, brochetas y carne de venado. Todo el mundo conoce la paštica (pashtitsada) de Split, preparada con carne de vaquilla en su salsa, condimentada con laurel, nuez moscada y pimienta, servida con ñoquis (njoki – ñoqui). Uno de los platos más tradicionales de Croacia son los štrukli (shtrukli), unos cuadraditos de hojaldre con queso de vaca y crema agria. El Fišpaprikaš (Fishpapricash) es gulasch picante preparado con pescado de río. Entre los platos de invierno se

encuentran la pierna de cerdo cocida con especias, las alubias con costilla de cerdo, el djuveč (yúvechi, carne de cerdo con verduras al horno), la sopa de pescado, la pita (masa de pizza rellena de queso, el burek (pita salada con carne), el pastel de verduras y la tarta de manzana (jabukovaca - yábukovacha). Los dulces típicos de Dalmacia son los kroštule (króshtule), masa de hojaldre con forma de moño frita y cubierta de azúcar en polvo, los fritule (fritule), pequeños bolitos fritos de masa fermentada con pasas, los pandišpanj (pandispañe), bizcochos empapados de prosecco con fruta confitada, el smokvenjak (smokbeñak), hecho con higos secos, almendras, nueces y especias, y el klašuni (klashúni), masa de hojaldre rellena de almendras y licor obtenido a partir de una rosa particular. Por último, entre las muchas delicias dulces de Dalmacia cabe mencionar los Paradižet (Paradiyet), bizcochos preparados con leche y huevos que parecen nubes blancas, y la rožata (royata), una crema de caramelo y licor de rosa. Sin embargo, todos los restaurantes ofrecen también un menú italiano, muy apreciado por los croatas.

N.B. a continuación se encuentran en **negrita** algunas frases en español junto con la traducción al croata y su pronunciación.

# Frases

## SALUDOS /POZDRAVI/ POSDRAVI

Bienvenidos/ Dobro došli/ Dobro dòshli

¡Salud!/ Nazdravlje/ Nàsdravlie

Buenos días / Dobar dan/ Dóbar dan

Hasta luego / Doviđenja / Doviyéña

Buen viaje / Sretan put/ Sretan put

## CONVERSACIONES/RAZGOVORI/RASGOVORI

¿Cómo está? Kako ste? Kako ste?

Bien, gracias, ¿y Usted? Hvala, dobro, a Vi? Jvala, dobro, a

Vi?

¿Me entiende? Razumijete li me? Rasúmiete li me?

Lo entiendo todo / Sve razumijem / Sve rasúmiem.

¿Habla inglés o español? Govorite li engleski ili španjolski? /

Góvorite li éngleski ili shpáñolski?

Sí, hablo un poco croata / Da, govorim malo hrvatski / Da, góvorim malo jrvatski.

No entiendo /Ne razumijem/Ne rasúmiem.

¿Cómo se pronuncia esta palabra? Kako se izgovara ova riječ?

Kako se isgóvara ova riéchi?

Repítalo, por favor / Ponovite, molim Vas / Ponóvite, mólim vas.

¿Cóme se llama? Kako se zovete? Kako se sóvete?

Me llamo.../ Ja se zovem.../Ya se sóvem...

¿Qué hora es? Koliko je sati? Kóliko ye sati?

Son las ocho menos diez/Deset do osam/ Déset do ósam.

Son las cinco y media/ Sad je pet i pol/ Sad ye pet y pol.

Son las nueve y cuarto/Devet i kvarat/ Dévet y kvárat.

¿Qué tiempo hace? Kakvo je vrijeme? Kakvo ye vrieme?

Hoy es un día muy hermoso/ Danas je divan dan/ Danas ye dívan dan.

¿Cuándo nos podemos ver? Kada se možemo vidjeti? Kada se mòjemo vidietti?

¿Dónde quedamos? Gdje se možemo naći? Gdié se móyemo nachi?

Yo vivo en... / Ja živim u... / Ya yívim u...

¿Cuántos años tienes? Koliko imaš godina? Koliko imásh gódina?

Sí-No, gracias / Da-Ne, hvala/ Da- Ne, jvala.

¿Has estado en España alguna vez? Jeste li ikada bili u Španjolskoj? Yeste li íkada bili u Shpáñolskoj?

Encantado de conocerle/ Drago mi je što smo se upoznali/ Drago mi ye shto smo se úposnali.

¿Nos vemos esta noche? Vidimo se večeras? Vidimo se vécheras?

Perdón / Oprostite/ Oprostite.

De nada / Molim/ Mólim.

Hoy es el 1 de enero/ Danas je prvi siječanj / Danas ye prvi siechiañ.

Feliz año nuevo / Sretna Nova godina / Srétna Nova gódina.

Feliz cumpleaños / Sretan rodendan / Srétan róyendan.

Yo nací el 10 de febrero/ Rođen-rođena sam desetog veljače/  
Róyen-róyena sam desetog véllache.

Tengo 30 años, ¿y tú? Imam trideset godina, a ti? Imam  
trídeset gódina, a ti?

No estoy casado/ Nisam oženjen/ Nisam oyéñen.

Te presento a mi amigo/ Predstaviću ti mog prijatelja/  
Predstávichu ti mog príatella.

¿Nos hemos visto alguna vez? Jesmo li se već vidjeli? Yesmo  
li se vechi vídieli?

¿Cuántos años tienes? Koliko imaš godina? Koliko imash  
gódina?

¿Cuántos crees que tengo? Koliko mi daješ? Koliko mi  
dáyesh?

Te echaría 25 años/ Dao bih ti dvadeset pet godina/ Dao bij  
ti dvádeset pet gódina

Usted es muy amable/ Vi ste puno ljubazni/ Vi ste puno  
llúbasni.

¿Nos podemos ver esta noche? Možemo li se vidjeti večeras?  
Mójemo li se vídieti vechéras?

Es amor a primera vista/ To je ljubav na prvi pogled/ To ye  
llubav na prvi pógled.

Te voy a recoger en coche/ Doći ću autom po tebe/ Dochi chu  
áutom po tebe.

¿Me puedes dar tu número de teléfono? Mogu li dobiti tvoj  
broj telefona? Mógu li dóbiti tvoy broy telefona?

Comamos juntos/ Ručajmo zajedno/ Rúchaimo sáyedno.

¿Damos un paseo? Hoćemo li prošetati? Jóchemo li proshétati?

Pido disculpas por el retraso/ Oprostite što kasnim/ Oprostite shto kásnim.

¿Bailamos? Hoćemo li plesati? Jóchemo li plesati.

Fue una noche agradable/ Većeras je bilo lijepo/ Vechéras ye bilo liepo.

Gracias por vuestra-tu hospitalidad/ Hvala na vašem-tvom gostoprimstvu/ Jvala na vashem-tvom góstoprimstvu.

¿Ella es tu novia? Ona je tvoja djevojka? Ona ye tvoya diévoika?

Él es mi hermano/ On je moj brat/ On ye moy brat.

Nos vemos el sábadó a las.../ Vidimo se u subotu u... / Vidimo se u súbotu u...

Lo siento, no puedo ir/ Žao mi je, ne mogu doći/ Yao mi ye, ne mógu dochi.

Feliz de conocerte/ Drago mi je što sam te upoznao/ Drago mi ye shto sam te upósnao.

# NÚMEROS CARDINALES

## NÚMEROS CARDINALES / KARDINALNI BROJEVI / KARDINALNI BROJEVI

0 cero / nula / nula

1 uno / jedan/ yedan

2 dos / dva / dua

3 tres / tri / tri

4 cuatro / četiri/ chetiri

5 cinco/ pet / pet

6 seis / šest/ shest

7 siete / sedam / sédam

8 ocho / osam / ósam

9 nueve / devet / dévet

10 diez / deset / déset

11 once / jedanaest / yédanaest

12 doce / dvanaest / duánaesst

13 trece / trinaest / trínaest

14 catorce/ četrnaest/ chétrnaest

15 quince / petnaest/ pétnaest

16 dieciséis / šesnaest /shésnaest

17 diecisiete/ sedamnaest/ sédamnaest

18 dieciocho/ osamnaest/ ósamnaest

19 diecinueve/ devetnaest/ dévetnaest

20 veinte/ dvadeset/ dvádeset

21 veintiuno/ dvadeset jedan/ dvádeset yedan

30 treinta/ trideset/ trídeset

40 cuarenta/ četrdeset/chétrdeset

50 cincuenta/ pedeset/ pédeset

60 sesenta/ šezdeset/shesdeset

70 setenta/ sedamdeset/sédamdeset

80 ochenta/ osamdeset/ósamdeset

90 noventa/ devedeset/dévedeset

100 cien/ sto/ sto

200 doscientos/ dvjesto/dviésto

300 trescientos/ tristo/ tristo

400 cuatrocientos/ četristo/chétristo

500 quinientos/ petsto/ petsto

600 seiscientos/ šesto/ shesto

700 setecientos/ sedamsto/ sédamsto

800 ochocientos/ osamsto/ ósamsto

900 novecientos/ devetsto/dévetsto

1000 mil/ tisuća/ tisucha

2000 dos mil/ dvije tisuće/ dvie tisuche

3000 tres mil/ tri tisuće/ tri tisuche

3330 tres mil trescientos treinta / tri tisuće tristo trideset/tri

tisuche tristo trideset

8022 ocho mil veintidós / osam tisuća dvadeset dva/ osam

tisucha dvadasset dva

55000 cincuenta y cinco mil/ pedeset pet tisuća/pedeset pet

tisucha

1.000.000 un millón/ milion/milion

1.000.000.000 un billón/ milijarda/miliarda

# NÚMEROS ORDINALES

NÚMEROS ORDINALES/ REDNI BROJEVI / REDNI BROJEVI

- 1.primerο/ prvi/ prvi
- 2.segundo/ drugi/ drugi
- 3.tercero/ treći/ trechi
- 4.cuarto/ četvrti/ chétvrti
- 5.quinto/ peti/ peti
- 6.sexto/ šesti/ shesti
- 7.séptimo/ sedmi/ sedmi
- 8.octavo/ osmi/ osmi
- 9.noveno/ deveti/ deveti
- 10.décimo/ deseti/ deseti
- 11.undécimo/ jedanaesti/ yedanaesti
- 12.duodécimo/ dvanaesti/ dvanaesti
- 13.decimotercero/ trinaesti/ trinaesti
- 14.decimocuarto/ četrnaesti/ chetrnaesti
- 15.decimoquinto/ petnaesti/ petnaesti
- 16.decimosexto/ šesnaesti/ shesnaesti
- 17.decimoséptimo/ sedamnaesti/ ssedamnaesti
- 18.decimooctavo/ osamnaesti/ osamnaesti
- 19.decimonoveno/ devetnaesti/ devetnaesti
- 20.vigésimo/ dvadeseti/ dvadeseti
- 30.trigésimo/ trideseti/ trideseti

90.nonagésimo/ devedeseti/ devedeseti

100.centésimo/ stoti/ stoti

1000. milésimo/ tisućiti/ tisuchiti

# MEDIDAS

MEDIDAS/ MJERE/ MIERE

1/3 un tercio/ trećina/ trechina

1/4 un cuarto/ četvrt/ chetvrt

3/4 tres cuartos/ tri četvrti/ tri chetvrti

1/5 un quinto/ jedna petina/ yedna petina

1/2 medio/ polovina/ polovina

un par par/ par

una docena/ desetina/ desetina

una vez/ jedanput/ yedamput

dos veces/ dvaput/ dvaput

la cifra/ broj/ broy

# MESES DEL AÑO

MESES DEL AÑO/ MJESECI U GODINI/ MIESETSI U  
GODINI

enero/ siječanj/ siechañ

febrero/ veljača/ vellacha

marzo/ ožujak/ oyuyak

abril/ travanj/ travañ

mayo/ svibanj/ svibañ

junio/ lipanj/ lipañ

julio/ srpanj/ / srpañ

agosto/ kolovoz/ kolovos

septiembre/ rujan/ ruyan

octubre/ listopad/ listopad

noviembre/ studeni/ studeni

diciembre/ prosinac/ prosinats

El diciembre que viene iré a Split Spalato para celebrar la  
Nochevieja.

U prosincu ću ići u Split na doček Nove Godine.

U prosintsu chu ichi u Split na doček Nove Góđine.

El septiembre pasado fui a Roma a ver a mis amigos.

U rujnu sam išao u Rim da posjetim moje prijatelje.

U ruinu sam ishao u Rim da posietim moye príatelle.

# LAS CUATRO ESTACIONE

LAS CUATRO ESTACIONES/ ČETIRI GODIŠNJA  
DOBA/ CHETIRI GODISHŃA DOBA

primavera/ proljeće/ prolleche

verano/ ljeto/ lleto

otoño/ jesen/yesen

invierno/ zima/ sima

Este invierno disfrutaré de la montaña.

Ove zime uživam na planini.

Ove sime uyivam na planini.

En la próxima primavera iré al lago.

Slijedećeg proljeća ići ću na jezero.

Sliédecheg próllecha ichi chu na yesero.

En otoño iré al campo.

Na jesen ću ići na selo.

Na yesen chu ichi na selo.

El verano pasado fui a la playa.

Prošlog ljeta sam bio na moru.

Proshlog lleta sam bio na moru.

# FELICIDADES

FELICIDADES/ ČESTITKE/ CHESTITKE

Feliz año nuevo/ Sretna Nova godina/ Srétna Nova Gódina

Feliz Semana Santa/ Sretan Uskrs/ Srétnan Uskrs

Feliz cumpleaños/ Sretan rođendan/ Srétnan róyendan

Feliz onomástico/ Sretan imendan/ Srétnan ímendan

Enhorabuena por tu graduación/ Moje iskrene čestitke za diplomu/ Moya iskrene chestitke sa diplómu.

FRONTERA/ GRANIČNI PRIJELAZ/ GRANICHINI PRIELAS

Entrada-Salida/ Ulaz-Izlaz/ Ulas-Islas

Frontera/ Granica/ Gránitsa

Pasaporte, por favor/ Molim putovnicu/ Molim putovnitsu.

¿Cual es su destino? Gdje putujete? Gdie putuyete?

Voy a Dubrovnik/ Idem u Dubrovnik/ Idem u Dubrovnik.

¿Cuánto se va a quedar? Koliko ostajete? Koliko ostayete?

Me quedaré cinco días/ Ostajem pet dana/ Ostayem pet dana.

¿Tiene algo que declarar? Imate li nešto za prijaviti? Imate li neshto sa priaviti?

No tengo nada/ Nemam ništa/ Nemam nishta.

Este pasaporte está caducado/ Ova putovnica je istekla/ Ova putovnitsa ye istekla.

Abra el maletero, por favor/ Otvorite gepek, molim/ Otvorite guepek, molim.

Todo en orden, buen viaje/ Sve je u redu, sretan put/ Sve je u redu, srećan put.

Aduana/ Carina/ Tsárina

Declaració aduanera/ Carinska deklaracija/Tsarinska deklaratsia

Sujeto a aduana/ Za carinu/ Sa tsarinu

Exento de aduana/ Oslobođeno carine/ Oslóboyeno tsarine

# VIAJE EN COCHE

VIAJE EN COCHE/ PUTOVANJE AUTOM/ PUTOVAŃE AUTOM

¿Adónde llega esta calle? Gdje vodi ovaj put? Gdje vodi ovaj put?

¿Se puede aparcar aquí? Može li se parkirati ovdje? Može li se parkirati ovdje?

Esta calle llega hasta...? Ova cesta vodi u...? Ova cesta vodi u...?

¿Cuál es el camino más corto hacia...? Koji je najkraći put za...? Koji je najkraći put za...?

La primera (segunda, tercera) a la izquierda-derecha/ Prva (druga, treća) lijevo-desno/ Prva (druga, treća) lijevo-desno.

¿Dónde está el garaje más cercano? Gdje je najbliža garaža? Gdje je najbliža garaža?

¿Dónde está la gasolinera más cercana? Gdje je najbliža benzinska pumpa? Gdje je najbliža benzinska pumpa?

Lléname el tanque, por favor/ Pun rezervoar, molim/ Pun rezervoar, molim.

¿Tengo que pagar en la caja? Moram platiti na kasi? Moram platiti na kasi?

¿Cuánto falta para la autopista? Koliko još treba do autoceste? Koliko još treba do autoceste?

¿Cuál es el número de la policía? Koji je broj policije? Koji je broj policije?

ye broy politsie?

¿El puerto está lejos de aquí? Je li luka daleko odavdje? Ye li luka daleko odavdie?

¿Cuál es el límite de velocidad? Koja je dozvoljena brzina? Koya ye dósvollena brsina

# AEROPUERTO

AEROPUERTO/ ZRAČNA LUKA/ SRACHINA LUKA

Necesito cambiar mi reserva/ Moram promijeniti rezervaciju/  
Moram promiéniti rezervatsiu.

¿A qué hora sale el primer vuelo para...? Kada polazi prvi  
zrakoplov za...? Kada polasi prvi srakoplov sa...?

Deme un asiento cerca de la ventana/ Dajte mi mjesto do  
prozora/ Daite mi miesto do próSORA.

Quisiera alquilar un coche por tres días/ Htio bih iznajmiti  
auto na tri dana/ Jtio bi isnáimiti auto na tri dana.

¿Dónde puedo encontrar el tren-taxi para la ciudad? Gdje  
mogu naći vlak-taxi za grad? Gdie mogu nachi vlak-taxi sa grad?

¿Cuánto dura el viaje? Koliko traje put? Koliko traje put?

Pasaporte-DNI, por favor/ Putovnicu-osobnu iskaznicu,  
molim/ Putovnitzu-osobnu iskasnitzu, molim.

¿Cuánto cuesta el billete de ida/ida y vuelta? Koliko košta  
karta u jednom pravcu-povratna? Koliko koshta karta u yednom  
pravtsu-póvratna?

¿Dónde se recogen las maletas? Gdje se preuzima prtljaga ?  
Gdie se preusima prtljaga?

Mi maleta ha sido dañada/ Moja prtljaga je oštećena/ Moya  
prtljaga ye óshtechena.

¿Dónde está la entrada-salida? Gdje se nalazi izlaz-ulaz? Gdie  
se nálasi islas-ulas?

# TREN

## TREN/ VLAK/ VLAK

Estación de trenes/ Željeznički kolodvor/ Yéllesnichiki kolodvor.

¿Cuándo sale el tren? Kad polazi vlak? Kad pólasí vlak?

¿El tren lleva retraso? Vlak kasni? Vlak kasni?

¿Este asiento está libre? Da li je slobodno ovo mjesto? Da li je slobodno ovo mjesto?

¿Dónde está el vagón restaurante? Gdje se nalazi vagon restoran? Gdie se nálasi vagon restoran?

Bajamos en la próxima parada/ Silazimo na slijedećoj stanici/ Sílasimo na sliédechoy stánitsi.

¿De qué andén sale el tren para.../ Sa kog perona polazi vlak za.../ Sa kog peróna pólasí vlak sa...

Quiero asegurar mi maleta/ Želim osigurati moju prtljagu/ Yelim osigurati moyu prtljagu.

¿Cuánto vale un billete de ida para...?/ Koliko košta karta u jednom pravcu za.../ Koliko koshta karta u yednom pravtsu sa...

¿El tren procedente de...lleva retraso? Vlak iz...kasni? Vlak is...kasni?

Necesito un billete de ida y vuelta para... en segunda clase/ Dajte mi povratnu kartu za...u drugoj klasi/ Daite mi pòvratnu kartu sa...u drughoi klassi.

¿El tren sale de la estación central? Vlak polazi sa glavnog

kolodvora? Vlak polasi sa glavnog kolodvora?

¿El tren está a tiempo? Vlak dolazi na vrijeme? Vlak dólasi na vrieme?

Vamos a sentarnos en la sala de espera/ Idemo da sjednemo u čekaonicu/ Idemo da siednemo u chekaonitsu.

# AUTOBÚS

AUTOBÚS/ AUTOBUS/ AUTOBUS

Estación de autobuses/ Autobuski kolodvor/ Autobuski kolodvor

¿Dónde está la estación de autobuses? Gdje je autobuska stanica? Gdie ye autobuska stanitsa?

¿Mis hijos pueden viajar sin acompañante? Da li moja djeca mogu sama da putuju? Da li moya dietsa mogu sama da putuyu?

¿Cuántas maletas puedo llevar? Koliko prtljage mogu ponijeti? Koliko prtljague mogu pónieti?

¿Cuántas son las paradas antes de llegar al centro? Koliko ima stanica do centra grada? Koliko ima stanitsa do tsentra grada?

¿A qué hora sale el primer/último autobús para...? U koliko polazi zadnji-prvi autobus za...? U koliko pólasi sadñi –prvi autobus tsa...?

¿Están permitidos los animales? Da li se mogu transportirati životinje? Da li se mogu transportirati yivotiñe?

¿Puedo abrir la ventana? Mogu li otvoriti prozor? Mogu li otvoriti prosor?

Este autobós llega a.../ Ovaj autobus ide za.../ Ovay autobus ide sa...

¿Puedo cambiar la fecha de viaje? Mogu li promijeniti datum putovanja? Mogu li promieniti datum putováña?

¿Puedo comprar el billete a bordo? Mogu li kupiti kartu u

autobusu? Mogu li kupiti kartu u autobusu?

# CAMBIO DE DIVISAS

CAMBIO DE DIVISAS/ MJENJAČNICA/  
MIÑACHINITSA

¿Dónde puedo encontrar una oficina de cambio? Gdje mogu naći mjenjačnicu? Gdje mogu naći mjenjačnicu?

Cámbieme cien euros a kunas/ Promijenite mi sto eura u kune/ Promiénite mi sto eura u kune.

Necesito monedas/ Dajte mi sitno/ Daite mi sitno.

Cámbieme kunas a euros/ Promijenite mi kune u eure/ Promiénite mi kune u eure.

# Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «ЛитРес».

Прочитайте эту книгу целиком, [купив полную легальную версию](#) на ЛитРес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.